

Подготовка педагогов русского языка как иностранного: языковая компетенция и мотивация на практике в аудитории Пакистана

Наталья Алексеевна Завьялова

Доктор культурологии, кандидат филологических наук, профессор кафедры Межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного
Уральский государственный педагогический университет
Екатеринбург, Россия
n.zavzav@yandex.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 04.08.2024

Принята 25.09.2024

Опубликована 30.10.2024

УДК 81'243(470+549.1)

DOI 10.25726/b4971-2312-4642-r

EDN DTDACT

БАК 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

Аннотация

Статья представляет собой часть исследовательской практико-ориентированной программы, осуществляющей рефлексию опыта работы автора в Исламской республике Пакистан. Обсуждаются важнейшие вопросы, связанные с многочисленными интерпретациями понятия «языковая компетенция», «мотивационная база», «русский язык как иностранный». В фокусе работы находится практический опыт по составлению цифрового курса русского языка как иностранного, разработанного в Уральском государственном педагогическом университете. Автор предлагает набор исследовательских вопросов, направленных на понимание сложной природы обсуждаемых феноменов. Объектом исследования является мотивация преподавателей русского языка как иностранного. Предмет – повышение мотивации посредством внедрения в программу подготовки и работы педагога средств визуальной передачи информации, информационно-коммуникативных технологий. Автор приходит к выводу о том, что совершенно необоснованно сводить мотивацию исключительно к формам материального вознаграждения. Применение новых технологий также способствует повышению мотивационной составляющей преподавателей русского языка как иностранного, стимулируя профессиональное развитие и многоаспектный рост педагога-новатора. Подобная мотивация сформирована у многих молодых педагогов, которым зачастую несправедливо ошибочно приписывают отсутствие интереса к профессии или заинтересованность лишь в материальном вознаграждении за труд. Мир мотивации российских педагогов носит комплексный характер и при его оценке следует избегать примитивных однобоких суждений.

Ключевые слова

педагог, русский как иностранный, мотивация, языковая компетенция, эксперимент.

Введение

Подготовка педагогов русского языка как иностранного (РКИ) для работы на территории зарубежных государств представляет собой чрезвычайно важную задачу для Российской Федерации в условиях современной геополитической ситуации. По своей сути педагогическая работа подобного рода сопоставима с функционалом дипломата, представляющего социокультурное наследие своей страны за

рубежом. Следовательно, подготовка преподавателей РКИ должна осуществляться с особым вниманием.

Уральский государственный педагогический университет (УрГПУ) активно занимается преподаванием русского языка как иностранного в Исламской Республике Пакистан, начиная с июля 2023 года. Получив непосредственный опыт организации и проведения учебной деятельности в этом государстве в режимах онлайн и офлайн, проработав несколько месяцев и со студентами вузов, и с младшими и средними школьниками, считаем возможным поделиться собственными соображениями и идеями по вопросу подготовки педагогов РКИ для государств, входящих в глобальный исламский мир.

Традиционно подготовку педагогов РКИ связывают с формированием языковой компетенции, которая представляет собой «собственно лингвистический уровень владения языком; подразумевающий знание и владение грамматической и словарной сторонами языка» (Еремина, 2022; Завьялова, 2015; Ильинский, 2023).

Материалы и методы исследования

Языковая компетенция в современном мире неразрывно связана с развитием цифровой грамотности в формате интегративных умений и навыков (Бодрийяр, 2001). Огромное значение следует придавать развитию технологической стороны обучения, сохраняя при этом гуманистическую составляющую языкового образования (Чалдини, 2014; Чжан, 2018; Нье, 1990). Важным дополнением к языковой и цифровой компетенциям является историко-культурологический компонент педагогического образования (Завьялова, 2023). Мы полагаем, что подобный педагогический программный формат обеспечит стимулирующую составляющую процесса подготовки педагога РКИ, позволяя преодолевать жесткие рамки узко предметного подхода в рамках образовательного процесса. Триада «языковая компетенция – цифровая грамотность – историко-культурологическая база знаний» призвана создать условия для реальной коммуникации с использованием русского языка в профессиональной и общекультурной сфере, активизировать чувство правовой защищенности, стимулировать интерес к зарубежному опыту работы преподавателя РКИ.

Результаты и обсуждение

Помимо некоторых традиционных вопросов по развитию компетенций педагога РКИ, важнейшим направлением рефлексии представляется природа мотивации профессионального развития преподавателя. Существует стойкое убеждение, сводящее мотивацию к повышению размеров материального вознаграждения преподавателя. Соглашаясь с необходимостью формирования прочной материальной базы преподавателя любой дисциплины, отметим исследования зарубежных коллег, которые доказывают сложную природу человеческой мотивации, несводимую исключительно к финансовым показателям и стимулирующим выплатам. Обобщая опыт лабораторных исследований, Д. Пинк доказательно формулирует тезис о том, что только внутренняя мотивация профессионала способна побудить его выйти на новый уровень эффективности труда, указать пути для творческой самореализации, стимулировать высокие достижения (Пинк, 2013). В рамках данной статьи мы предпринимаем попытку описать мотивационные механизмы современного педагога РКИ.

Приступая к решению задачи по выявлению мотивационных каналов, мы исходим из условия о том, что анализируем мотивацию молодого педагога РКИ (21-35 лет), а также студента педагогического университета. Следовательно, мотивация анализируемого объекта может совпадать с текущими сферами интереса большинства молодых людей. К данным сферам интереса относятся цифровые технологии, которые тесно перекликаются с содержанием сформулированной нами ранее программной триады «языковая компетенция – цифровая грамотность – историко-культурологическая база знаний». Понимание языковой компетенции в современной методологии проработано наиболее полно, что отражено во многочисленных УМК по преподаванию РКИ. Добавим, что в рамках формирования языковой компетенции важны не только наборы хрестоматийных текстов и правил, но и знание актуальной ситуации в мире современной литературы на русском языке. Нужно понимать, что

преподаватель РКИ – представитель современной России, частица большой российской цивилизации, который идет в ногу со временем (Костина, 2006; Кошкарлова, 2011; Луков, 2011).

Обращаясь к цифровому компоненту сформулированной триады, отметим, что от российского педагога за рубежом ожидают интересных подходов с использованием цифрового потенциала России, а не привычное всем обращение к международным курсам иностранных языков, распространяемым на современных платформах. Международные платформы хорошо известны иностранным студентам, они функционируют без педагога РКИ, очевидно, что от педагога ожидается нечто иное, курируемое лично им. Набор методических приемов современного преподавателя РКИ не должен ограничиваться заданиями учебника, упражнениями из рабочей тетради. Следовательно, педагога РКИ должна вести вперед мотивация самосовершенствования в мире современных технологий, подтверждаемая собственным портфелем оригинальных методических приемов и подходов (Руженцева, 2019; Сумнительный, 2023; Чудинов, 2023). В качестве тем для создания собственных планов уроков с использованием цифровых технологий в работе со студентами из Пакистана мы обсуждали следующие вопросы.

1. Карьера начинается с образования.
2. Самые необходимые фразы для жизни в русскоязычной среде.
3. Какие русские фразы нужны вам для вашей будущей профессии.
4. Формы, приоритетные области и результаты деятельности университетских программ России по продвижению русского языка за рубежом.
5. Где и как найти важную информацию о России и русском языке.
6. Социальное благополучие иностранных студентов в России.

Работа в группе основывалась на двух основных электронных средах обучения: синхронной и асинхронной. Синхронная среда была реализована в формате онлайн-занятий, которые проводились с использованием сервиса видео встреч «Яндекс. Телемост» (<https://telemost.yandex.ru/>). Синхронная среда позволила обучающимся общаться со своими педагогами и наставниками обучения в одновременном онлайн режиме. Асинхронная среда курса содержала такие компоненты как онлайн тесты, опросы и чаты, доступ к которым осуществлялся через сервисы группового взаимодействия на электронной образовательной платформе «Сферум», функционирующей как система управления обучением. Студенты из Пакистана также использовали различные коммуникационные сервисы «ВКонтакте» для обмена сообщениями, для взаимодействия друг с другом в ходе коллективного лабораторного практикума.

Образовательная платформа «Сферум» сыграла ведущую роль в онлайн-проекте изучения русского языка как иностранного. При помощи коммуникационных сервисов платформы педагоги распространяли гиперссылки на онлайн-ресурсы по изучению языка, информацию о плане прохождения курса, содержание курсов, расписание онлайн-встреч, информацию об оценках, программу курса и информацию о самых трудных задачах. Используя сервисы платформы «Сферум», преподаватели эффективно отслеживали развитие образовательных траекторий обучающихся в течение нескольких недель и своевременно предоставляли им объявления, техническую помощь, еженедельный учебный план, дополнительную информацию об онлайн-ресурсах по изучению русского языка, рекомендации.

Коммуникационные сервисы платформы «Сферум» и «VK мессенджер» выполняли функции дискуссионной площадки, открытого форума для общения обучающихся друг с другом. Благодаря данным сервисам, студенты могли своевременно обсуждать вопросы по курсу, предложения, давать рекомендации друг другу (делиться актуальной информацией об открытых дополнительных источниках знаний, размещать объявления, высказывать мнения об эффективности используемых визуальных средств). Данный форум частично курировался преподавателями курса. Параллельно поддержка обучающихся осуществлялась командой курса, в спектр обязанностей которой входили разработка и обсуждение демонстрационных материалов, необходимая техническая помощь, обсуждение прогресса обучающихся и путей улучшения содержания образовательного процесса.

В рамках письменных мини-сообщений обучающиеся практиковали свои навыки письма на русском языке в формате, который требовал от них регулярной совместной работы на протяжении всего

периода обучения. Студенты нередко начинали свою работу с самостоятельного поиска необходимой информации, далее они должны были в удобной друг для друга форме делиться своими знаниями – в их задачу входила компактная презентация материала в виде электронных стикеров в групповых чатах.

Режим презентации информации в виде разноцветных стикеров добавил проекту ярких красок и внес элемент эстетического переосмысления электронного образовательного пространства, стимулируя обучающихся предоставлять основную информацию в сжатой форме, качественно перерабатывая содержания ресурсов, найденных в интернете. Обучающиеся по собственной инициативе проводили онлайн-опросы, лингвокультурологические викторины, часть из которых была представлена в аудиоформате, позволяющем своевременно проверить сформированность навыков аудирования с элементами извлечения важнейшей информации. В помощь обучающимся также предоставлялись предварительно созданные видеолекции на русском языке, главными спикерами которых выступили российские студенты.

Высокая степень вовлеченности педагогов и студентов в образовательный процесс свидетельствовала о том, что внутренняя мотивация формируется довольно быстро, если образовательный процесс сопровождается применением цифровых технологий, позволяющих работать в синхронном и асинхронном режимах.

Следующим важным компонентом мотивационной базы педагога РКИ мы считаем стремление представить свою страну во всем сложном многообразии ее достижений в сфере науки и технологий, гуманитарных ценностей и плодотворном историческом процессе, сопровождающим Российское государство территориальным ростом и успехами в сфере экономики и народного хозяйства. Очевидно, что подобный комплексный подход к разработке историко-культурологического блока знаний требует глубоких знаний и взвешенных интерпретаций. Преподаватель РКИ должен уметь тщательно отобрать и обработать статистику, исторические факты, социокультурные феномены для обсуждения в иноязычной среде. Педагог РКИ должен быть способен интерпретировать этапы российской истории и культурогенеза, что подразумевает роль преподавателя как сформированной подготовленной языковой личности.

Используя заявленные подходы, мы сформировали программу подготовки педагога РКИ из трех модулей: 1) современная литература России; 2) уникальные российские цифровые технологии; 3) историко-культурологическое описание успехов России в различных сферах (см. рис.).



Рисунок 1. Три модуля программы подготовки педагога РКИ

По результатам апробации представленной модульной программы мы подготовили ряд вопросов для педагогов РКИ, прошедших обучение в рамках трех модулей. В фокусе опросника рассматривалась проблема мотивации профессионального роста и идеи для обсуждения в будущем. Рассмотрим основные вопросы:

1. Расскажите о ваших способах сохранения / повышения мотивации развивать профессионально как педагог РКИ?
2. Считаете ли вы необходимой поддержку трудового коллектива, коллег в процессе профессионального развития?
3. Считаете ли вы необходимым изучать новые цифровые технологии? Назовите причины своего выбора.
4. Нашли ли вы лично значимые для вас произведения современной российской литературы? Если да, то каковы пути интеграции этих произведений в курс РКИ?
5. Считаете ли вы возможным достичь баланса в рамках аспектов аудирование-говорение-письмо при помощи существующих российских цифровых технологий?

Результаты опроса выявили стойкую внутреннюю мотивацию развиваться профессионально, что нашло свое отражение в следующих высказываниях информантов: «мне нравится работа педагога РКИ, я горжусь своей страной», «люблю расти профессионально и быть в курсе современных технологий», «оказывается, у России так много собственных сервисов и мне интересно рассказывать о них иностранным студентам».

Завершая представленный обзор собственных практик преподавания РКИ в Исламской Республике Пакистан, еще раз отметим важную роль внутренней мотивации продвигать русский язык в мире.

Мы глубоко убеждены в том, что идеи повысить мотивацию будущих педагогов русского языка как иностранного сопряжены с концепцией классического конструктивизма. Конструктивизм, как теория обучения в области образования, основывается на теориях когнитивного и социального взаимодействия. С появлением данных теорий специалисты в области языкового образования переключили свое внимание на особенности овладения новыми навыками разными категориями обучающихся. Исследования в области изучения второго языка и преподавания постепенно сместили акцент с подхода, ориентированного на учителя, на подход, ориентированный на обучающегося. Данный подход подчеркивает роль обучающегося как лица, принимающего решения и несущего ответственность. При этом в первую очередь учитываются интересы учащихся, их энтузиазм и устремления в процессе обучения.

Отметим в этой связи, что конструктивизм связан с двумя областями процесса приобретения новых навыков: социальными взаимодействиями при построении лингвистической системы и овладением языком, которое фокусируется на извлечении смысла из существующего лингвистического материала. На исследования визуального контента в процессе изучения и преподавания иностранного языка оказали влияние два типа теорий конструктивизма: когнитивный и социальный. В исследованиях, основанных на когнитивном конструктивизме, обучение рассматривалось как деятельность, состоящая из сложных психических процессов, как часть когнитивной деятельности. Эффект от внедрения визуального контента можно понимать как особые способы обработки информации, которые улучшают понимание, усвоение или удержание информации и процессы, стимулирующие стратегическое мышление. Позже социальные конструктивисты широко обсуждали роль социального контекста и культуры в процессе изучения языка.

Исследователи визуального контента сосредоточились на опыте изучения языка учащимися в конкретных контекстах, сформированных визуальными средствами, а также культурном происхождении, которое, в свою очередь, формирует модели поведения обучающихся на основе их предыдущего опыта. Исследования видеоконтента развивались постоянно. В ряде исследований особое внимание уделялось использованию видеоконтента онлайн-обучающимися в контекстах обучения, связанных с асинхронными средами. Однако в настоящее время происходит постоянный сдвиг в использовании видеоконтента в зону все более широкого использования синхронных технологий.

По мнению экспертов, с помощью технологий появляется другая среда онлайн-обучения, которая различными способами стимулирует органы чувств, предлагая все более разнообразные входные подсказки (например, подсказки могут быть связаны с цветом, формой, расстоянием, именем и размером). Другими словами, по сравнению с асинхронным обучением среда синхронного обучения ставит перед учащимися разного рода задачи, требующие использования различных методических подходов в режиме реального времени и мгновенной реакции.

Использование визуального контента на занятиях по русскому языку как иностранному языку на любом этапе обучения чрезвычайно обогащает образовательный процесс свежей подачей материала, вносит элемент эстетической ценности, задействует звуковой и зрительные анализаторы ученика и учителя. Подобная вовлеченность сопряжена с повышением мотивации. В определенной степени подобный подход способствует улучшению имиджа преподавателя в студенческой аудитории, поскольку визуальный контент создает впечатление подготовленного занятия, которому предшествовал подробный этап педагогической рефлексии.

Навыки анализа визуальной информации повышают интеллектуальную любознательность и академическую настойчивость, обеспечивая основу, стимулирующую обучающихся запоминать, размышлять и творить. Поскольку анализ визуальной информации является особой когнитивной стратегией, данный подход применим к изучению практически любого набора идей или академического контента, и он повсеместно помогает обучающимся улучшить понимание прочитанного, более эффективно писать и развивать навыки академического письма.

Стоит отметить также, что тем не менее при всех плюсах использования визуального контента в учебном процессе исследования по применению видеоконтента в онлайн-обучении будущих педагогов русского языка как иностранного остаются немногочисленными.

Заключение

Итак, в настоящее время в мире сформировалась целая армия обучающихся, готовых знакомиться с информацией преимущественно посредством обработки визуального изображения. К сожалению, нередко в практике преподавания не учитываются стратегии обучения, которые соответствуют тому, как мыслят современные поклонники электронной коммуникации. Данное несоответствие имеет негативные последствия.

Настаивая на традиционном способе обучения посредством аудирования, чтения и переработки информации, педагоги отказываются от каналов, которыми пользуются современные ученики. Не находя положительного отклика у студентов, учителя постепенно теряют мотивацию к работе. В свою очередь, для ряда обучающихся подобные расхождения между методами преподавания и тем, как они привыкли получать информацию, значительно усложняют обучение.

На уровне социального взаимодействия также фиксируются резко негативные последствия. Изнурительный школьный опыт может подтолкнуть учащихся к нисходящей спирали разочарования и потери мотивации, часто приводящей к низкой самооценке и неуспеваемости, что наносит ущерб как семьям, так и обществу в целом. Однако многие из современных поклонников визуальных средств коммуникации являются инновационными, творческими типами личности, у которых есть потенциал открывать новые вещи, видеть уникальные возможности и изобретать новые способы решения проблем в том случае, если они обрабатывают визуальный контент в привычной для них манере.

Мы ни в коем случае не игнорируем достоинства традиционного чтения или образовательной беседы, но в рамках данной статьи обсуждаем пути грамотного внедрения визуального содержания в канву занятия по русскому языку как иностранному, что ведет в конечном итоге к повышению мотивации педагога.

Список литературы

1. Бодрийяр Ж. Система вещей. М.: Рудомино, 2001. 168 с.
2. Еремина С.А., Миков В.Ю. Двусторонний перевод поэтического текста как прием обучения межкультурной коммуникации // Педагогическое образование в России. 2022. № 3. С. 69-77.

3. Завьялова Н.А. Культурные коммуникативные универсалии как современный этап развития культуры // Знание. Понимание. Умение. 2015. № 1. С. 77-88.
4. Завьялова Н.А., Цюйань Ю., Ян Ц. Общество потребления в социокультурном аспекте // Кузнечно-штамповочное производство. Обработка материалов давлением. 2023. № 1. С. 82-87.
5. Ильинский И.М. Тайны «перестройки». // Знание. Понимание. Умение, 2023. № 2. С. 5-23.
6. Костина А.В. Массовая культура: аспекты понимания // Знание. Понимание. Умение. 2006. № 1. С. 28-35.
7. Кошкарлова Н.Н. Пресс-конференция президента России (18 мая 2011 г.): стилистика и риторика текста // Политическая лингвистика, 2011. № 3(37). С. 87-92.
8. Луков В.А., Луков Вл.А. Тезаурусы. Субъектная организация гуманитарного знания М.: Изд-во Национального института бизнеса, 2011. 784 с.
9. Пинк Д. Драйв: что на самом деле нас мотивирует. Пер. с англ. И.Трифонов. М.: Альпина Паблишер, 2013. 250 с.
10. Руженцева Н.Б., Нахимова Е.А. Субъектная организация текста как проявление этнической идентичности носителей китайского и русского языка (на материале портретных очерков) // Филологический класс. 2019. № 1(55). С. 67-74.
11. Сумнительный К.Е., Шпонько Т.Ю. Диалог культур в методе Монтессори (на примере дидактического материала по русскому языку) // Преподаватель XXI век. 2023. № 2. Ч. 1. С. 147-154.
12. Чалдини Р. Психология влияния. Убеждай, воздействуй, защищайся. 5-е изд. СПб.: Питер, 2014. 336 с.
13. Чжан С., Лю Ф. Политико-лингвистическое исследование межличностного смысла в политическом речевом дискурсе – на примере текста первого послания Дональда Трампа о положении в стране в период его президентства // Исследование иностранных языков в Северо-Восточной Азии. 2018. № 6(3). С. 27-34.
14. Чудинов А.П., Сегал Н.А. Метафорический образ жандарма как зеркало социополитических изменений (на материале медиатекстов) // Политическая лингвистика. 2023. № 3(99). С. 23-30.
15. Nye J.S. Soft Power // Foreign Policy. 1990. № 80(153). pp. 153-171.

Training of teachers of Russian as a foreign language: language competence and motivation in practice in the classroom of Pakistan

Natalia A. Zavyalova

Doctor of Cultural Studies, Candidate of Philological Sciences, Professor of the Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language

Ural State Pedagogical University

Yekaterinburg, Russia

n.zavzav@yandex.ru

ORCID 0000-0000-0000-0000

Received 04.03.2024

Accepted 25.04.2024

Published 30.10.2024

UDC 81'243(470+549.1)

DOI 10.25726/b4971-2312-4642-r

EDN DTDACT

VAK 5.8.7. Methodology and technology of vocational education (pedagogical sciences)

OECD 05.03.HE. EDUCATION, SPECIAL

Abstract

The article is part of a research practice-oriented program reflecting on the author's work experience in the Islamic Republic of Pakistan. The most important issues related to the numerous interpretations of the concept of «language competence», «motivational base», «Russian as a foreign language» are discussed. The focus of the work is on practical experience in compiling a digital course of Russian as a foreign language, developed at the Ural State Pedagogical University. The author offers a set of research questions aimed at understanding the complex nature of the phenomena under discussion. The object of the study is the motivation of teachers of Russian as a foreign language. The subject is to increase motivation through the introduction of visual information transmission, information and communication technologies into the teacher's training and work program. The author comes to the conclusion that it is completely unreasonable to reduce motivation solely to forms of material remuneration. The use of new technologies also contributes to the increase of the motivational component of teachers of Russian as a foreign language, stimulating the professional development and multidimensional growth of an innovator teacher. Such motivation is formed in many young teachers, who are often unfairly mistakenly attributed to a lack of interest in the profession or an interest only in material remuneration for their work. The world of motivation of Russian teachers is complex and primitive one-sided judgments should be avoided when evaluating it.

Keywords

teacher, Russian as a foreign language, motivation, language competence, experiment.

References

1. Baudrillard J. The system of things. M.: Rudomino, 2001. 168 p.
2. Eremina S.A., Mikov V.Yu. Two-way translation of a poetic text as a method of teaching intercultural communication // Pedagogical education in Russia. 2022. № 3. pp. 69-77.
3. Zavyalova N.A. Cultural communicative universals as a modern stage of cultural development // Knowledge. Understanding. Ability. 2015. № 1. pp. 77-88.
4. Zavyalova N.A., Quan Yu., Yang Ts. Consumer society in a socio-cultural aspect // Forging and stamping production. Processing of materials by pressure. 2023. № 1. pp. 82-87.
5. Ilyinsky I.M. Secrets of «perestroika» // Knowledge. Understanding. Skill, 2023. № 2. pp. 5-23.
6. Kostina A.V. Mass culture: aspects of understanding // Knowledge. Understanding. Ability. 2006. № 1. pp. 28-35.
7. Koshkarova N.N. Press conference of the President of Russia (May 18, 2011): stylistics and rhetoric of the text // Political linguistics. 2011. № 3(37). pp. 87-92.
8. Lukov V.A., Lukov V.A. Thesauruses. The subject organization of humanitarian knowledge M.: Publishing House of the National Institute of Business, 2011. 784 p.
9. Pink D. Drive: what really motivates us. Trans. from eng. by I. Trifonov. M.: Alpina Publisher, 2013. 250 p.
10. Ruzhentseva N.B., Nakhimova E.A. The subjective organization of the text as a manifestation of the ethnic identity of native speakers of Chinese and Russian (based on portrait essays) // Philological class. 2019. № 1(55). pp. 67-74.
11. Sumnitelny K.E., Shponko T.Y. Dialogue of cultures in the Montessori method (on the example of didactic material on the Russian language) // Teacher of the XXI century. 2023. № 2. P. 1. pp. 147-154.
12. Cialdini R. Psychology of influence. Convince, influence, defend yourself. 5th ed. SPb.: Peter, 2014. 336 p.
13. Zhang S., Liu F. A political and linguistic study of interpersonal meaning in political speech discourse - using the example of the text of Donald Trump's first message on the situation in the country during his presidency // The study of foreign languages in Northeast Asia. 2018. № 6(3). pp. 27-34.
14. Chudinov A.P., Segal N.A. The metaphorical image of a gendarme as a mirror of sociopolitical changes (based on media texts) // Political linguistics. 2023. № 3(99). pp. 23-30.
15. Nye J.S. Soft Power // Foreign policy. 1990. № 80(153). pp. 153-171.